# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 1 个章节

1. 猫的九条命：一个奇妙的故事(the Nine Lives Of A Cat A Tale Of Wonder) 000001

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 猫的九条命：一个奇妙的故事(The Nine Lives of A Cat A Tale of Wonder)



[hɪz; ɪz] [teɪl] [ʌv; əv] ['wʌndər] [ɪz][toʊld][fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] ; [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [vjuː] ,

| HIS | tale | of | wonder | is | told | for | children | ; | with | which | view | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 故事 | 的 | 想知道 | 是 | 讲述 | 为了 | 孩子们 | ; | 和 | 哪个 | 看法 | , |

他的奇幻故事是讲给孩子们听的；从这个角度来看，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['kerfəli] [dɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] ['veri] ['naɪsli] ['prɪntɪd] .

| it | has | been | carefully | designed | and | very | nicely | printed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 到过 | 小心 | 设计 | 和 | 非常 | 很好 | 打印 | . |

它经过精心设计，印刷精美。

[fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm][pæst] ,

| For | some | time | past | , |
|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一些 | 时间 | 过去的 | , |

在过去的一段时间里，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['dɪgnəti][ʌv; əv][ə; eɪ]['pɑːpjələr] ['nɜːrsəri] [teɪl] [ɪn][ðə; ði] ['ɔθɚz]

| it | has | arrived | at | the | dignity | of | a | popular | Nursery | Tale | in | the | Author's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 到达的 | 在 | 这 | 尊严 | 的 | 一个 | 受欢迎的 | 苗圃 | 故事 | 在 | 这 | 作者的 |

['fæməli] ;

| family | ; |
|---|---|
| 家庭 | ; |

它已经成为作者家族中广受欢迎的童话故事；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hoʊpt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['merɪt][ðə; ði] [seɪm] [gʊd] ['fɔːrtʃən] ['elsˌwer] .

| and | it | is | hoped | it | will | merit | the | same | good | fortune | elsewhere | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 是 | 希望 | 它 | 将要 | 优点 | 这 | 相同的 | 好的 | 财富 | 别处 | . |

希望它在其他地方也能获得同样的好运。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wɜːrθ] [waɪl] [ɪk'spleɪnɪŋ] ,

| It | will | be | worth | while | explaining | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 是 | 值得 | 尽管 | 解释 | , |

值得解释一下。

[ðæt] [ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ɪn] [iːtʃ] [peɪdʒ][ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [sʌm; səm]['ɑːbdʒekt][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n]

| that | the | circle | in | each | page | is | made | to | represent | some | object | in | connection |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 圆圈 | 在 | 每个 | 页 | 是 | 制成 | 到 | 代表 | 一些 | 目的 | 在 | 联系 |

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['stɔːri] ;

| with | the | story | ; |
|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 故事 | ; |

每页上的圆圈都代表与故事相关的某个物体；

[ænd; ənd] , [ðæt] [æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [pruːvd] ['ræðər] ['pʌzlɪŋ] ,

| and | , | that | as | some | of | them | have | proved | rather | puzzling | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 那 | 作为 | 一些 | 的 | 他们 | 有 | 已证实 | 相当 | 令人费解 | , |

而且，其中一些问题确实令人费解。

[tuː; tə]['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl][əd'maɪərəz][hæz; həz] [bɪn] [left][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] “ ['faɪndɪŋ][ðem; ðəm][aʊt] .

| to | Juvenile | admirers | has | been | left | the | task | of | “ | finding | them | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 少年 | 仰慕者 | 有 | 到过 | 左边 | 这 | 任务 | 的 | “ | 寻找 | 他们 | 出去 | . |

青少年仰慕者们的任务就是“找出他们”。

” ['lʌndən] , - .

| ” | London | , | 1859 | . |
|---|---|---|---|---|
| ” | 伦敦 | , | - | . |

“伦敦，1859年。

[aʊ] ['meni] [laɪvz; lɪvz][hæz; həz][ðə; ði][kæt][gɑːt] ?
**OW many Lives has the Cat got ?**
OW 许多 生活 有 这 猫 得到 ?

这只猫有多少条命?

[naɪn] !
**NINE !**
九 !

九!

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [jʌŋ] ,
**But when she was young ,**
但 什么时候 她 曾是 年轻的 ,

但当她年轻的时候,

[pʊr] ['kɪti] [wʌz; wəz] [hʌŋ] ;
**Poor Kitty was hung ;**
贫穷的 猫咪 曾是 悬挂 ;

可怜的凯蒂被吊死了;

[soʊ] [haʊ] ['meni] [laɪvz; lɪvz][hæz; həz][ðə; ði][kæt][gɑːt] ?
**So how many Lives has the Cat got ?**
所以 如何 许多 生活 有 这 猫 得到 ?

那么,这只猫到底有多少条命呢?

[iːz] , ['kɪti] [wʌz; wəz] [hʌŋ]
**ES , Kitty was hung**
ES , 猫咪 曾是 悬挂

ES,Kitty被吊死了

[wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [jʌŋ] ;
**When she was so young ;**
什么时候 她 曾是 所以 年轻的 ;

她还那么小的时候;

[bʌt; bət] , [æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [hoʊp] ,
**But , as you would hope ,**
但 , 作为 你 会 希望 ,

但是,正如你所希望的那样,

[ʃiː; ʃi] [pʊld] [ə; eɪ] [naɪf] [aʊt][ʌv; əv][hɜːr; hər][saɪd] -
**She pulled a knife out of her side -**
她 拉 一个 刀 出去 的 她 边 -

她从腰间拔出一把刀——

['pɑːkɪt] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][kʊd; kəd]
**pocket , and before you could**
口袋 , 和 前 你 可以

口袋里,在你能够.....之前

[kaʊnt] [wʌn] , [tuː] , [θriː] ,
**count One , Two , Three ,**
数数 一 , 二 , 三 ,

数一、二、三,

[kʌt] [raɪt] [θruː] [ðə; ði][roʊp] .
**cut right through the rope .**
切 正确的 通过 这 绳索 .

直接剪断绳子。

[aʊ] ['meni] [laɪvz; lɪvz][hæz; həz][ðə; ði][kæt][gɑːt] ?
**OW many Lives has the Cat got ?**
OW 许多 生活 有 这 猫 得到 ?

这只猫有多少条命?

[eɪt] !
**EIGHT !**
八 !

八！

[bʌt; bət] , [wen] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['raʊndər] ,
**But , when she was rounder ,**
但 , 什么时候 她 曾是 圆润 ,

但是，当她身材更圆润的时候，

[ə; eɪ] [bɔɪ] [traɪd] [tu:; tə] [draʊn] [hɜ:r; hər] ;
**A boy tried to drown her ;**
一个 男生 尝试 到 溺水 她 ;

一个男孩试图淹死她;

[soʊ] [haʊ] ['meni] [laɪvz; lɪvz][hæz; həz][ðə; ði][kæt][gɑ:t] ?
**So how many Lives has the Cat got ?**
所以 如何 许多 生活 有 这 猫 得到 ?

那么，这只猫到底有多少条命呢?

[i:z] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [traɪd] [tu:; tə] [draʊn] [hɜ:r; hər]
**ES , a boy tried to drown her**
ES , 一个 男生 尝试 到 溺水 她

ES，一个男孩试图淹死她。

[wen] ['fætə] [ænd; ənd] ['raʊndər] ,
**When fatter and rounder ,**
什么时候 更胖 和 圆润 ,

当身体更胖更圆时，

[bʌt; bət] , [æz; əz][ju:; jʊ] [wʊd] [wɪʃ] ,
**But , as you would wish ,**
但 , 作为 你 会 希望 ,

但是，正如你所希望的那样，

[ʃi:; ʃi] [slɪpt] [ðə; ði] [stoʊn] [ɔ:f] [hɜ:r; hər] [nek] ,
**She slipped the stone off her neck ,**
她 滑倒了 这 石头 离开 她 脖子 ,

她取下了脖子上的石头。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [kaʊnt] ,
**and before you could count ,**
和 前 你 可以 数数 ,

还没等你数清，

[wʌn] , [tu:] , [θri:] , [swæm]
**One , Two , Three , swam**
一 , 二 , 三 , 游泳

一、二、三，游过去

[laɪk] [ə; eɪ] [fɪʃ] .
**like a fish .**
喜欢 一个 鱼 .

像鱼一样。

[aʊ] ['meni] [laɪvz; lɪvz][hæz; həz][ðə; ði][kæt][gɑ:t] ?
**OW many Lives has the Cat got ?**
OW 许多 生活 有 这 猫 得到 ?

这只猫有多少条命?

['sev(ə)n] !
**SEVEN !**
七 !

七！

[bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [lɜːrnt] ,
**But** , **as** **I** **have** **learnt** ,
但 , 作为 我 有 学会了 ,

但是，正如我所了解到的，

[pʊr] ['pʊsi] [wʌz; wəz][bɜːrnt] .
**Poor** **Pussy** **was** **burnt** .
贫穷的 猫 曾是 烧焦的 .

可怜的小猫咪被烧伤了。

[soʊ] [haʊ] ['meni] [laɪvz; lɪvz][hæz; həz][ðə; ði][kæt][gɑːt] ?
**So** **how** **many** **Lives** **has** **the** **Cat** **got** **?**
所以 如何 许多 生活 有 这 猫 得到 ?

那么，这只猫到底有多少条命呢?

[iːz] , ['pʊsi] [wʌz; wəz][bɜːrnt] ,
**ES** , **Pussy** **was** **burnt** ,
ES , 猫 曾是 烧焦的 ,

ES，猫咪被烧伤了，

[æz; əz][aɪ] [tuː] [hæv; həv] [lɜːrnt] ;
**As** **I** **too** **have** **learnt** **;**
作为 我 也 有 学会了 ;

正如我也学到的那样;

[bʌt; bət] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [riːd] ,
**But** , **as** **you** **will** **read** ,
但 , 作为 你 将要 读 ,

但是，正如你将读到的，

[ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] - [bʌt] [bɪ'fɔːr]
**She** **jumped** **into** **the** **water** **-** **butt** **before**
她 跳了起来 进入 这 水 - 屁股 前

她跳进了水桶里

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [kaʊnt] , [wʌn] , [tuː] ,
**you** **could** **count** , **One** , **Two** ,
你 可以 数数 , 一 , 二 ,

你可以数数，一，二，

[θriː] ; [ʃiː; ʃi][dɪd] , [ɪn'diːd] !
**Three** **;** **she** **did** **,** **indeed** **!**
三 ; 她 做过 , 的确 !

三个；她确实做到了!

[aʊ] ['meni] [laɪvz; lɪvz][hæz; həz][ðə; ði][kæt][gɑːt] ?
**OW** **many** **Lives** **has** **the** **Cat** **got** **?**
OW 许多 生活 有 这 猫 得到 ?

这只猫有多少条命?

[sɪks] !
**SIX** **!**
六 !

六!

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [fel] [ɔːf][ðə; ði] [haʊs] ,
**But** **she** **fell** **off** **the** **house** ,
但 她 跌倒 离开 这 房子 ,

但她从房子上摔下来了。

['rʌnɪŋ] ['æftər][ə; eɪ] [maʊs] ;
**Running** **after** **a** **mouse** **;**
跑步 后 一个 老鼠 ;

追着老鼠跑;

[soʊ] [haʊ] ['meni] [laɪvz; lɪvz][hæz; həz][ðə; ði][kæt][gɑːt] ?

| So | how | many | Lives | has | the | Cat | got | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 如何 | 许多 | 生活 | 有 | 这 | 猫 | 得到 | ? |

那么，这只猫到底有多少条命呢?

[iːz] , [ʃiː; ʃi] [fel] [ɔːf] [ðə; ði] [haʊs]

| ES | , | she | fell | off | the | house |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ES | , | 她 | 跌倒 | 离开 | 这 | 房子 |

ES，她从房子上摔下来了

['rʌnɪŋ] ['æftər][ə; eɪ] [maʊs] ;

| Running | after | a | mouse | ; |
|---|---|---|---|---|
| 跑步 | 后 | 一个 | 老鼠 | ; |

追着老鼠跑;

[bʌt; bət] , [æz; əz][laɪf][ɪz] [swiːt] ,

| But | , | as | life | is | sweet | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 作为 | 生活 | 是 | 甜的 | , |

但是，生活如此美好，

[bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [kaʊnt] [wʌn] , [tuː] ,

| Before | you | could | count | One | , | Two | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 你 | 可以 | 数数 | 一 | , | 二 | , |

还没来得及数到一、二，

[θriː] , [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɑːn][hɜːr; hər] [fiːt] .

| Three | , | she | came | on | her | feet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 三 | , | 她 | 来了 | 在 | 她 | 脚 | . |

第三，她站着来了。

[aʊ] ['meni] [laɪvz; lɪvz][hæz; həz][ðə; ði][kæt][gɑːt] ?

| OW | many | Lives | has | the | Cat | got | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| OW | 许多 | 生活 | 有 | 这 | 猫 | 得到 | ? |

这只猫有多少条命?

[faɪv] !

| FIVE | ! |
|---|---|
| 五 | ! |

五!

[bʌt; bət][aɪ] [hɪr] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][nɑːt] ;

| But | I | hear | she | has | not | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 听到 | 她 | 有 | 不是 | ; |

但我听说她还没有;

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [seɪ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ʃɑːt] .

| For | they | say | she | was | shot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们 | 说 | 她 | 曾是 | 射击 | . |

他们说她被枪杀了。

[soʊ] [haʊ] ['meni] [laɪvz; lɪvz][hæz; həz][ðə; ði][kæt][gɑːt] ?

| So | how | many | Lives | has | the | Cat | got | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 如何 | 许多 | 生活 | 有 | 这 | 猫 | 得到 | ? |

那么，这只猫到底有多少条命呢?

[iːz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʌn] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ʃɑːt] ,

| ES | , | with | a | gun | she | was | shot | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ES | , | 和 | 一个 | 枪 | 她 | 曾是 | 射击 | , |

ES，她被枪击中了，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['trɪgər] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][gɑːt] ,

| And | a | trigger | it | had | got | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 扳机 | 它 | 有 | 得到 | , |

它被触发了。

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði][mæn] [pʊl] [ˌaɪ ˈtiː] ;
**I saw the man pull it ;**
我 锯 这 男人 拉 它 ;

我看见那人把它拉了出来;

[bʌt; bət] ['pʊsi] [held] [ʌp][hɜːr; hər] [pɔːz] [laɪk][ðə; ði]['wɪzərd][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ]
**But Pussy held up her paws like the Wizard of the North , and before you**
但 猫 握住 向上 她 爪子 喜欢 这 巫师 的 这 北 , 和 前 你
[kʊd; kəd] [kaʊnt] ,
**could count ,**
可以 数数 ,

但小猫咪像北方巫师一样举起爪子，还没等你反应过来，

[wʌn] , [tuː] , [θriː] , [kɔːt] [ðə; ði] ['bʊlɪt] .
**One , Two , Three , caught the Bullet .**
一 , 二 , 三 , 捕捉 这 子弹 .

一、二、三，接住了子弹。

[aʊ] ['meni] [laɪvz; lɪvz][hæz; həz][ðə; ði][kæt][gɑːt] ?
**OW many Lives has the Cat got ?**
OW 许多 生活 有 这 猫 得到 ?

这只猫有多少条命?

[fɔːr] !
**FOUR !**
四 !

四!

[bʌt; bət]['piːp(ə)l] [ɔːl] [seɪ]
**But people all say**
但 人们 全部 说

但人们都说

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['pɔɪzənd] [wʌn] [deɪ] ;
**She was poison'd one day ;**
她 曾是 中毒 一 天 ;

她有一天被人下毒了;

[soʊ] [haʊ] ['meni] [laɪvz; lɪvz][hæz; həz][ðə; ði][kæt][gɑːt] ?
**So how many Lives has the Cat got ?**
所以 如何 许多 生活 有 这 猫 得到 ?

那么，这只猫到底有多少条命呢?

[iːz] , [its] [truː] , ['piːp(ə)l] [seɪ]
**ES , it's true , people say**
ES , 它是 真的 , 人们 说

ES，确实如此，人们都这么说。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['pɔɪzənd] [wʌn] [deɪ] ,
**She was poison'd one day ,**
她 曾是 中毒 一 天 ,

她有一天被人下毒了。

[ænd; ənd] ['veri] [mʌtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] - [hɜːr; hər] ;
**And very much it shock'd her ;**
和 非常 很多 它 - 她 ;

这让她非常震惊;

[bʌt; bət][ðə; ði]['moʊmənt][ʃiː; ʃi][felt] [ɪl] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ]
**But the moment she felt ill , and before you**
但 这 片刻 她 毛毡 患病的 , 和 前 你

但她感到不适的那一刻，就在你之前

[kʊd; kəd] [kaʊnt] [wʌn] , [tuː] , [θriː] ,

| could | count | One | , | Two | , | Three | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可以 | 数数 | 一 | , | 二 | , | 三 | , |

能数数一、二、三

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ɔːf] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɑːktər] .

| she | was | off | to | the | Doctor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 曾是 | 离开 | 到 | 这 | 医生 | . |

她要去见医生了。

[aʊ] ['meni] [laɪvz; lɪvz] [hæz; həz] [ðə; ði] [kæt] [gɑːt] ?

| OW | many | Lives | has | the | Cat | got | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| OW | 许多 | 生活 | 有 | 这 | 猫 | 得到 | ? |

这只猫有多少条命?

[θriː] !

| THREE | ! |
|---|---|
| 三 | ! |

三!

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] [oʊld] [wɔːl]

| But | then | the | old | wall |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 然后 | 这 | 老的 | 墙 |

但后来，那堵古老的墙

- [hɜːr; hər] [ɪn] [ɪts] [fɔːl] .

| Crush'd | her | in | its | fall | . |
|---|---|---|---|---|---|
| - | 她 | 在 | 它是 | 落下 | . |

坠落时将她压死了。

[soʊ] [haʊ] ['meni] [laɪvz; lɪvz] [hæz; həz] [ðə; ði] [kæt] [gɑːt] ?

| So | how | many | Lives | has | the | Cat | got | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 如何 | 许多 | 生活 | 有 | 这 | 猫 | 得到 | ? |

那么，这只猫到底有多少条命呢?

[iːz] , [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [oʊld] [wɔːl]

| ES | , | I | know | the | old | wall |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ES | , | 我 | 知道 | 这 | 老的 | 墙 |

ES，我知道那堵老墙

- [pʊs] [ɪn] [ɪts] [fɔːl] ,

| Flatten'd | Puss | in | its | fall | , |
|---|---|---|---|---|---|
| - | 猫 | 在 | 它是 | 落下 | , |

被压扁的猫咪在坠落中

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['fɛloʊz] ;

| And | a | dozen | of | her | fellows | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 打 | 的 | 她 | 伙伴们 | ; |

还有她的十二个同伴;

[bʌt; bət] ['pʊsi] [wɔːkt] ['saɪdweɪz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [kaʊnt] [wʌn] ,

| But | Pussy | walked | sideways | into | the | kitchen | , | and | before | you | could | count | One | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 猫 | 步行 | 侧身 | 进入 | 这 | 厨房 | , | 和 | 前 | 你 | 可以 | 数数 | 一 | , |

但小猫咪侧身走进了厨房，还没等你数到一，

[tuː] , [θriː] , [bluː] [hɜːr'self] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['beloʊz] .

| Two | , | Three | , | blew | herself | out | with | the | bellows | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | , | 三 | , | 吹 | 她自己 | 出去 | 和 | 这 | 风箱 | . |

二、三，用风箱把自己吹灭了。

[aʊ] ['meni] [laɪvz; lɪvz] [hæz; həz] [ðə; ði] [kæt] [gɑːt] ?

| OW | many | Lives | has | the | Cat | got | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| OW | 许多 | 生活 | 有 | 这 | 猫 | 得到 | ? |

这只猫有多少条命?

[tuː] !
**TWO** **!**
二 !

二!

[bʌt; bət] , [bɪt][baɪ][ə; eɪ][dɔːg] ,
**But** **,** **bit** **by** **a** **dog** **,**
但 , 少量 经过 一个 狗 ,

但是，被狗咬伤了

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ded] [æz; əz][ə; eɪ][lɔːg] .
**She** **is** **dead** **as** **a** **log** **.**
她 是 死的 作为 一个 日志 .

她死透了。

[soʊ] [haʊ] ['meni] [laɪvz; lɪvz][hæz; həz][ðə; ði][kæt][gɑːt] ?
**So** **how** **many** **Lives** **has** **the** **Cat** **got** **?**
所以 如何 许多 生活 有 这 猫 得到 ?

那么，这只猫到底有多少条命呢?

[iːz] , [bɪt][baɪ][ə; eɪ][dɔːg] ,
**ES** **,** **bit** **by** **a** **dog** **,**
ES , 少量 经过 一个 狗 ,

ES，被狗咬伤，

[bʌt; bət][nɑːt] [ded] [æz; əz][ə; eɪ][lɔːg] ,
**But** **not** **dead** **as** **a** **log** **,**
但 不是 死的 作为 一个 日志 ,

但并非死透了，

[æz; əz] [juːl] ['glædli][faɪnd] ;
**As** **you'll** **gladly** **find** **;**
作为 你会 乐意 寻找 ;

你会很高兴地发现;

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ði]['æp(ə)l] - [triː] [bɪ'fɔːr]
**For** **she** **climbed** **up** **the** **apple** **-** **tree** **before**
为了 她 攀登 向上 这 苹果 - 树 前

因为她之前爬上了苹果树。

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [kaʊnt] [wʌn] , [tuː] , [θriː] ,
**you** **could** **count** **One** **,** **Two** **,** **Three** **,**
你 可以 数数 一 , 二 , 三 ,

你可以数一、二、三，

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði][dɔːg][bɪ'haɪnd] .
**and** **left** **the** **dog** **behind** **.**
和 左边 这 狗 在后面 .

然后把狗留在了原地。

[aʊ] ['meni] [laɪvz; lɪvz][hæz; həz][ðə; ði][kæt][gɑːt] ?
**OW** **many** **Lives** **has** **the** **Cat** **got** **?**
OW 许多 生活 有 这 猫 得到 ?

这只猫有多少条命?

[wʌn] !
**ONE** **!**
一 !

一!

[bʌt; bət] [ðen] [ʃiːz] [groʊn] [oʊld] ,
**But** **then** **she's** **grown** **old** **,**
但 然后 她是 生长 老的 ,

但她渐渐老了，

[ænd; ənd][hæz; həz] [kɔːt] [ə; eɪ][bæd][koʊld] ;

| And | has | caught | a | bad | cold | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 捕捉 | 一个 | 坏的 | 寒冷的 | ; |

而且他还得了重感冒;

[soʊ] [haʊ] ['meni] [laɪvz; lɪvz][hæz; həz][ðə; ði][kæt][gɑːt] ?

| So | how | many | Lives | has | the | Cat | got | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 如何 | 许多 | 生活 | 有 | 这 | 猫 | 得到 | ? |

那么，这只猫到底有多少条命呢?

[iːz] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [groʊn] [oʊld] ,

| ES | , | she | has | grown | old | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ES | , | 她 | 有 | 生长 | 老的 | , |

她老了，

[ænd; ənd][hæz; həz] [kɔːt] [ə; eɪ][bæd][koʊld] ,

| And | has | caught | a | bad | cold | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 捕捉 | 一个 | 坏的 | 寒冷的 | , |

而且他得了重感冒。

['oʊnli] [bred] [ænd; ənd] [mɪlk] [ʃiː; ʃi] ['tʌtʃɪz] ,

| Only | bread | and | milk | she | touches | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 面包 | 和 | 牛奶 | 她 | 触摸 | , |

她只碰面包和牛奶。

[ɪk'sept] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['gruːəl] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [bɜːrn] [ə; eɪ] [greɪt]

| Except | a | little | gruel | , | but | she | burns | a | great |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 一个 | 小的 | 粥 | , | 但 | 她 | 烧伤 | 一个 | 伟大的 |

除了少许粥，她烧得很旺盛。

[diːl] [ʌv; əv]['fjuːəl] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [kaʊnt] ,

| deal | of | fuel | , | and | you | may | count | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 交易 | 的 | 燃料 | , | 和 | 你 | 可能 | 数数 | , |

燃料交易，你可以算算，

[wʌn] , [tuː] , [θriː] , [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [taɪmz] ,

| One | , | Two | , | Three | , | a | great | many | times | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | , | 二 | , | 三 | , | 一个 | 伟大的 | 许多 | 时代 | , |

一、二、三，重复很多遍。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [ 'hɔblz ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːm] [ɑːn][hɜːr; hər]

| while | she | hobbles | across | the | room | on | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 她 | 跛行 | 穿过 | 这 | 房间 | 在 | 她 |

她一瘸一拐地穿过房间，脚踩着.....

['krʌtʃɪz] .

| crutches | . |
|---|---|
| 拐杖 | . |

拐杖。

[aʊ] ['meni] [laɪvz; lɪvz][hæz; həz][ðə; ði][kæt][gɑːt] ?

| OW | many | Lives | has | the | Cat | got | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| OW | 许多 | 生活 | 有 | 这 | 猫 | 得到 | ? |

这只猫有多少条命?

[nʌn] !

| NONE | ! |
|---|---|
| 没有任何 | ! |

没有任何!

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [truː] [ðen] , [æz; əz] [ðeɪ] [sed] ,

| Is | it | true | then | , | as | they | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 它 | 真的 | 然后 | , | 作为 | 他们 | 说 | , |

那么，他们所说的是真的吗?

[ðæt] [pʊr] [oʊld] [pʊs] [ɪz] [ded] ,
**That poor old Puss is dead ,**
那 贫穷的 老的 猫 是 死的 ,

可怜的老猫死了。

[soʊ] ['meni] [laɪvz; lɪvz][æz; əz] [ʃi:d] [gɑ:t] ?
**So many lives as she'd got ?**
所以 许多 生活 作为 棚 得到 ?

她究竟有多少条命?

[i:z] , [ðə; ði] [sɔ:ŋ] [hæz; həz][ɔ:l] [bɪn] [sed] ,
**ES , the song has all been said ,**
ES , 这 歌曲 有 全部 到过 说 ,

ES，这首歌已经唱完了。

[ænd; ənd] [pʊr] [oʊld] [pʊs] [ɪz] [ded] ,
**And poor old Puss is dead ,**
和 贫穷的 老的 猫 是 死的 ,

可怜的老猫死了。

[let] [ˌaɪ 'ti:] ['nevər] [bi:; bi] [fər'gɑ:t] ;
**Let it never be forgot ;**
让 它 绝不 是 忘了 ;

永远不要忘记这件事;

[ɔ:l'ðoʊ] [nɑ:t] [wʌn] , [tu:] , [θri:] , [bʌt; bət]
**Although not One , Two , Three , but**
虽然 不是 一 , 二 , 三 , 但

虽然不是一、二、三，

[naɪn] [laɪvz; lɪvz] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [gɑ:t] .
**Nine Lives she had got .**
九 生活 她 有 得到 .

她有九条命。

[ɪn] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [bʊk] , [ðə; ði] [ ˌilə'streiʃəns ] [ə'pɪrd] [ɑ:n] ['feɪsɪŋ] ['peɪdʒɪz] :
**In the original book , the illustrations appeared on facing pages :**
在 这 原来的 书 , 这 插图 出现 在 面向 页面 :

原书中，插图是分列在对开页上的:

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神